

## GÁLATAS

### Apóstol Pablopaj Escribiskan Carta

#### *Saludo*

<sup>1</sup> Noka, Pablo, cachaska apóstol cani, mana runacuna-paj ajllaskanchu, ni cachaskanchu, manachayri Jesucristo quiquin-paj, payta causarichej Dios Tatapajpiwan. <sup>2</sup> Nokawan cachcaj tucuy hermanocunawan cusca cay cartata escribimuni Galacia provinciapi caj iglesiacunaman. <sup>3</sup> Dios Tatanchis Señor Jesucristopiwan favorninwan sonko tiyaycuyinwan kancunata bendicichun. <sup>4</sup> Dios Tatanchispaj munaskanman jina Jesucristo juchanchis-raycu wañorkan, Dios contra caj mana allincunamanta salvanawanchispaj. <sup>5</sup> ¡Dios alabaska cachun wiñaypaj! Ajina cachun.

#### *Mana waj evangelio canchu*

<sup>6</sup> Noka musphani rato Diosmanta carunchacuskayquichismanta, waj evangeliota jap'ekanyquichispaj. Dios Cristopaj munacuyninraycu wajasunquichis, salvaska canayquichispaj. <sup>7</sup> Cierito, mana waj evangelioka canchu. Waquin runacunataj pantachisunquichis, Cristopaj salvación evangeliomanta k'ewiyta munaspa. <sup>8</sup> Willaskaycu evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun, noka quiquiypas janaj pachamanta jamoj angelpas waj jinata willajtenka. <sup>9</sup> Ñaupaj nerkayquichis, cunanpas nillayquichistaj, jap'ekaskayquichis evangeliomanta pipas waj evangeliota willajka, maldiciska cachun.

<sup>10</sup> Mana runacunatachu agradayta munani, manachayri Diosta. ¡Runacunallawan allinpi cayta munayman chayka, manaña Cristopaj sirvejninchu cayman!

*Pablo imaynamanta apóstol caskan*

<sup>11</sup> Hermanocuna, cayta yachaychis, mana runamantachu nokapaj willaskay salvación evangelioka. <sup>12</sup> Mana runamantachu jap'ekani ni yachakanipas, manachayri Jesucristo quiquin sut'inchawan.

<sup>13</sup> Kancuna uyarerkanquichischari, ñaupaj judío religionpi cachcaspa, Diospi creyentecunata sinchitapuni ñac'aricherkani, tucuchayta munaspa. <sup>14</sup> Judío religionpi cachcaspa, abueloycunapaj costumbrencunata astawan wakaycharkani wiñajmasiycunamanta nejtenka. Chayraycu paycunamanta astawan junt'ajpuni carkani religionniypaj costumbrencunata. <sup>15</sup> Chaywanpas manaraj nacichcajtiy, Dios munawaskanman jina ajllawarkan favorninraycu. <sup>16</sup> Churin Jesucristota rejsichiwan, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman. Chhicataj mana pimanpas purerkanichu Cristomanta tapucoj. <sup>17</sup> Ni Jerusalemman purerkanichu, nokamanta ñaupaj caj apostolcunata tapucunaypaj, manachayri chh-icapacha Arabiaman purerkani. Chaymantataj Damasco llajtaman cutimuni.

<sup>18</sup> Quimsa watamanta Jerusalemman purerkani, Pedrowan tupaj. Chunca phichkayoj p'unchaytataj paywan quedacorkani. <sup>19</sup> Chaypi mana mayken apostolcunatapas ricorkanichu, manachayri Señorpaj hermanon Santiagollata ricorkani. <sup>20</sup> Diospaj ñaupakenpi segurayquichis, ciertotapuni mana llullacuspá escribimuchcayquichis.

<sup>21</sup> Chaymanta purerkani Siria, Cilicia provinciacunaman. <sup>22</sup> Chayraycu Judea provinciapi Cristopi caj creyentecuna manaraj rejsiwarkancuchu. <sup>23</sup> Paycunaka uyaril-larkancu: “Payka ñaupaj ñac'arichiwarkanchis nokanchista tucuchayta munaspa; cunanka creeskanchis evangeliota willaspa purichcan” nejta. <sup>24</sup> Nokaraycutaj Diosta alabarkancu.

## 2

### *Apostolcuna Pablota jap'ekancu*

<sup>1</sup> Chunca tawayoj watamanta ujtawan Jerusalemman purerkani Bernabewan, Titota pusaspa. <sup>2</sup> Dioska sut'inchawarkan purinaypaj. Jerusalempiña creyentecunapaj curaj dirigentencunawan uj tantacuy-pi, mana judiocuna uqhupi salvación evangeliota willaskayta sut'incharkani. Chayta ruwarkani, ruwaskay ruwachcaskaypas yankhapaj cananta mana munaspa. <sup>3</sup> Chaypi nokawan cachcaj Tito, griego cayninwanpas, mana obligaskachu carkan circuncisión costumbre ruwananpaj. <sup>4</sup> Waquin falso creyentecuna pacamanta nokaycu uqhuman yaycumuskacu, Cristo Jesuspi salvaska caskanchista khamisiyanancupaj, ujtawan leypaj mandaskanta ruwayta munaspa. <sup>5</sup> Ni uj chhicantapas paycunawan apachicuycuchu. Imaraycuchus munarkaycu verdad salvación evangelio kancunapaj cananta.

<sup>6</sup> Jerusalemni caj dirigentecuna mana imatapas waj-taka niwarkancuchu. (Nokamanka mana importawanchu ima paycuna caskanka, Dioska mana waj wajtachu khawan uj ujcunata.) <sup>7</sup> Mana imatapas wajta niwaspa jap'ekawarkancu, cay cargota Dios kowaskanta reparaspa, salvación evangeliota willanaypaj mana judiocunaman, imaynatachus Pedromanpas Dios cargota kon, salvación

evangeliota willananpaj judiocunaman, ajinata. <sup>8</sup> Dios apóstol cargota kospa, Pedrota judiocunaman cacharkan. Chay quiquin Diosllataj apóstol cargota kospa, nokatapas cachawan mana judiocunaman.

<sup>9</sup> Ajinamanta Jerusalenpi caj creyentecunapaj athun dirigentencuna, Santiago, Pedro, Juanpiwan, rejserkancu Dios cay cargota kowaskanta. Nokata Bernabetawan jap'iycuwarkancu, llanc'ajmasincupaj jap'ekawaskancuta ricuchinancupaj. Uj yuyaylla carkancu, nokaycu mana judiocuna uqhupi llanc'anaycupaj, paycunataj judiocuna uqhupi llanc'anancupaj. <sup>10</sup> Pobrecunamanta yuyaricunallaycuta mañawarkancu. Chayta nokapas tucuy sonkowan ruwarkani.

*Pablo Pedrota c'amin*

<sup>11</sup> Pedro Antioquía llajtaman purejtin, uyanpi c'amerkani ruwachcaskan jucha caskanraycu. <sup>12</sup> Ñaupajta miqhuchcarkan mana judío creyentecunawan. Santiagowan purej runacuna chayamojtin, Pedroka ithiricaporkan mana judío creyentecunamanta. Manañataj paycunawan miqhorkanchu, circuncisionpi tucuy judiopaj leyninpipas sinchita jap'icojcunata manchacuspá. <sup>13</sup> Waj judío creyentecunapas Pedrowan juntacullarkancutaj iscay uya cayninpi. Bernabenintin paycunawan apachicorkan. <sup>14</sup> Chayraycu verdad salvación evangelioman jina mana puriskanta ricuspa, tucuy creyentecunapaj ñaupakenpi Pedrota c'amerkani: “Kan judío canqui, mana judío jinataj causachcanqui. ¿Imaraycutaj obligayta munanqui mana judío creyentecunata judío jina causanancupaj?” nispa.

*Creeywan salvaska*

<sup>15</sup> Nokaycoka naciskaycumantapacha judiocuna caycu, mana waj diospi creej juchasapacunachu. <sup>16</sup> Chaywanpas

yachanchis, ni pipas Moisespaj leyninta junt'aspachu salvacun, manachayri Jesucristopi creespalla. Chayraycu nokaycupas Jesucristopi creeycu, cay creeskaycuraycu salvaska mana juchayoj canaycupaj, manataj leypaj mandaskanta junt'aspachu.

<sup>17</sup> Cunan Cristopi salvacionta masc'achcaspa, riqhurinchis nokanchispas juchasapa caskanchista. ¿Cayri niytachu munan, Cristoraycu juchasapa caskanchista? ¡Mana jinachu! <sup>18</sup> Salvaska canaypaj sakeskay leyman ujtawan cutiyman chayka, noka quiquiy juchayoj cani. <sup>19</sup> Nokaka leyta mana junt'ayta atispa, wañuska jina cani leypaj, Diosllapajña causanaypaj. Cristowan chacataska cani. <sup>20</sup> Manaña nokachu causani, manachayri Cristo causan nokapi. Cunan cuerpoypi causaskaytaka causani Diospaj Churinpi creeskaywan. Munacuwaspa, nokaraycu wañorkan. <sup>21</sup> Diospaj qhuyapayacuyninta mana wansachayta munanichu. Leyta casuspa uj salvacunman chayka, Cristopaj wañuskan yankhapaj canman.

### 3

*¿Leywanchu icha creeywanchu salvacuchuan?*

<sup>1</sup> ¡Mana yuyayniyoj Gálata runacuna! ¿Pitaj pantachisunquichis? Sut'inta willarkayquichis chacataska Jesucristomanta. <sup>2</sup> Cayllata contestanawayquichista munani: ¿Moisespaj leyninta casucuspachu Diospaj Espiritunta jap'ekarkanquichis, icha evangelio uyariskayquichista creespachu? <sup>3</sup> ¿Sinchi sonsochu canquichis? Santo Espirituwan mosoj causayta kallarispa, cunantaj tucuchayta munanquichis kancunapaj ruwaskayquichiswan. <sup>4</sup> ¿Yankhapajchu achqha sumajcunata ricorkanquichis? ¡Mana yankhapaj canmanchu! <sup>5</sup> Dios Espiritunta kancunaman kospa, kancuna uqhupi milagrocunata

ruwarkan. ¿Imaraycutaj ruwarkan? Mana leyta junt'askayquichisraycuchu, manachayri uyariskayquichis evangeliota creeskayquichisraycu.

<sup>6</sup> Abraham Diospi creerkan, chayraycu Dios justo mana juchayojpaj jap'ekarkan. <sup>7</sup> Chayraycu kancuna yachanayquichis, Abrahampaj verdadero miraynenka creyentecuna cancu. <sup>8</sup> Dios ñaupajmanta ricucherkan mana judiocunatapas salvananta creeskancuwan, imaraycuchus Escriturapi Abrahamman willarkan cay sumaj noticiata: “Kan uqhunta tucuy nacioncunapi caj runacuna bendiciska cankacu” nispa. <sup>9</sup> Ajinamanta creyentecunaka creej Abrahamwan cusca bendiciska cancu.

<sup>10</sup> Moisespaj leyninpi confiacojcunaka maldiciska cancu. Escrituraka nin: “Ley libropi tucuy escribiska cajta manapuni junt'ajka maldiciska cachun” nispa. <sup>11</sup> Ajinamanta sut'i cachcan, leypaj mandaskanta casucuspaka mana pipas salvacunchu juchamantaka. Escrituraka nin: “Salvaska runaka creeskanwan causanka” nispa. <sup>12</sup> Moisespaj leynin junt'anaka mana creeychu, imaraycuchus nin: “Leypaj tucuy mandaskanta junt'ajka causanka leyta junt'askanwan.”

<sup>13</sup> Leyta mana junt'askanchisraycu castiganapaj canchis. Chay maldicionmanta Cristo librawanchis. Maldicionninchis Cristota wañuyman apan. Escritura nin: “Maldiciska tucuy c'aspipi warcuska wañojka” nispa. <sup>14</sup> Cay pasarkan, Abrahamman Diospaj prometiskan bendición Cristo Jesusraycu chayanapaj mana judiocunamanpas. Jesucristopi creeskanchisraycu tucuyinchis Diospaj prometiscuskan Santo Espiritunta jap'ekanchis.

*Leywan promesawan*

<sup>15</sup> Hermanocuna, runapaj contratonmanta ejemplowan yachachiskayquichis. Uj runa contratota ruwaspa firmajtenka, mana pipas mana valichiyta atinchu, ni yapaytapas. <sup>16</sup> Ajinallataj Dios compromisota ruwarkan Abrahamman mirayninmanpiwan. Escrituraka mana achqhayojmantachu nin; manachayri ujllamanta nin “mirayniyquiman” nispas, chay runataj Cristo. <sup>17</sup> Niskayka cay: Dios uj compromisota Abrahamwan ruwarkan. Chaytaj Cristopi junt'acun. Moisespaj leynenka koska carkan tawa pachaj quimsa chuncayoj wata khepataraj. Chayraycu leyka Diospaj ñaupaj comprometicuskanta mana mana valichinmanchu. <sup>18</sup> Sichus Moisespaj leyninta junt'ajtinchis, Dios salvacionta konawanchis canman carkan chayka, manaña kasilla compromisocho canman. Dioska Abrahamman comprometicun, salvacionta kasilla konanpaj.

<sup>19</sup> Chhicari ¿imapajtaj sirvin Moisespaj leyninri? Leyka khepata koska carkan, runacunaman mana casucuskancuta ricuchinapaj, Diospaj comprometicuskan Cristo jamunancama. Dios angelnincunata Moisesman cacharkan leynincunata konanpaj, Moiestaj runacunaman pasachinanpaj. <sup>20</sup> Mosoj compromisopi mana necesitacunchu pasachejka, Dios pay quiquin kojtenka. Dioska ch'ullalla.

### *¿Imapajtaj leyri?*

<sup>21</sup> ¿Cayri niytachu munan, Moisespaj leynin Diospaj compromison contra caskanta? ¿Mana jinachu! Sichus leyka salvación causayta koyta atinman chayka, chhicaka leypaj mandaskanta casucuspa libracunman juchachaskamanta. <sup>22</sup> Escriturapaj niskanman jina tucuy runacuna juchapi cancu preso jina. Chayraycu Jesucristopi creejcunacajka Diospaj prometisculkan salvacionta jap'ekankacu.

<sup>23</sup> Manaraj evangeliota willarachcajtin, leyka presochawarkanchis, suyachiwanchistaj evangelio sut'inchacunancama. <sup>24</sup> Imaynatachus wawa cuidaj wawacunata pusan, ajinallataj leyka Cristoman pusawanchis, juchamanta salvaska cananchispaj Cristopi creejtinchis. <sup>25</sup> Cunanka Cristopaj evangelionpi creenchiña, manaña leypaj presochaskanhu canchis. <sup>26</sup> Jesucristopi crees kayquichisraycu tucuy niyquichis kancuna Diospaj wawancuna canquichis. <sup>27</sup> Bautismoraycu Cristowan ujchaska canquichis, Cristowan p'achalliska jina. <sup>28</sup> Manaña importanhu judío, griego, patronniyoj, mana patronniyoj, khari, warmi canaka, imaraycuchus Cristo Jesuswan ujchaska caspa, tucuy niyquichis ujlla canquichis. <sup>29</sup> Sichus Cristopajta canquichis chayka, Abrahampaj miraynin canquichis, Diospaj prometiscuskanta jap'ekajcuna.

## 4

*Diospaj wawancuna*

<sup>1</sup> Cayta nillanitaj: Herencia jap'ej, wawaraj cajtenka, tucuy imamanta dueño cacuchcan chaywanpas, uywascacuna jinalla cacuchcan. <sup>2</sup> Waj runa paypaj cajcunata cuidan chayri wakaychan, tatanpaj niskan p'unchaypi herencia ta jap'ekanancama. <sup>3</sup> Ajinallataj nokanchiswan pasan. Wawa jinaraj cachcajtinchis, religión costumbrecunapaj mandaskan cachcarkanchis. <sup>4</sup> Diospaj ajllaskan tiempo junt'acojtin, Dios Churinta cachamun. Uj warmimanta nacerkan, Moisespaj leyninta casucojta, <sup>5</sup> religión leypi causachajcunata salvanawanchispaj, Dios wawancunata jina jap'ekanawanchispaj. <sup>6</sup> Diospaj wawancunaña caskanquista sut'inchawananchispaj, Dios Churinpaj Espiritunta cachamuwanchis nokanchispaj sonkonchiscunaman. Chay Espiritu nin: “¡Tatáy!” nispa. <sup>7</sup> Ajina ari, kan



manaña leypaj presonchu canqui, manachayri Diospaj wawan. Wawan cajtiyquitaj, Dios herenciata kosunqui Cristoraycu. Chaymi munaynenka.

*Creyentecunamanta Pablo llaquicun*

<sup>8</sup> Manaraj verdadero Diosta rejsichcaspa, falso dioscunata sirverkanquichis, presocuna jina. <sup>9</sup> Cunanka Diosta rejsinquichisña; niyta munani Dios kancunata rejsisunquichisña, ¿imaynatataj cutiwajchis, chay mana callpayoj pobre religioncunata sirvinayquichispaj preso jina?

<sup>10</sup> Kancunaka wakaychanquichis p'unchaycunata, quillacunata, tiempocunata, watacunata ima. <sup>11</sup> ¡Sinchita manchachicuni yankhapajchus llanc'askayta kancuna uqhupi!

<sup>12</sup> Hermanocuna, rogayquichis: Noka jina leymanta libre caychis. Kancuna jina mana leyniyojman tucuni. Kancunataj mana ima mana allintapas ruwawarkanquichischu; allinta jap'ekawarkanquichis. <sup>13</sup> Kancuna yachanquichis salvación evangeliota willarkayquichis, onkoska cachcaspa. <sup>14</sup> Onkoska cajtiypas, mana despreciawarkanquichischu, nitaj negawarkanquichischu, manachayri jap'ekawarkanquichis Diospaj uj angelninta jina, Jesucristopas cayman carkan jinata. <sup>15</sup> ¿Imataj pasan chay cusicuyniyquichiswanri? Kancunamanta nini, atiwaychischus carkan chayka, ñawiyquichistapas orkhocuspa kowanquichisman carkan. <sup>16</sup> Cunanri ¿enemigoyquichischu capuni verdadta kancunaman niskayraycu?

<sup>17</sup> Chay llulla yachachejcuna sinchita munancu sonkoyquichista suwayta, manataj allinniyquichispajchu. Nokaycumanta apakayta munancu, paycunata casunayquichispaj.

<sup>18</sup> Ujcunata yanapayta munanaka allin, chaywanpas sumaj sonkowan allinniyquichispajpuni cachun, mana kancuna uqhupi cachcajtillaychu. <sup>19</sup> Wawitaycuna, ujtawan

kancunaraycu nanaycunawan ñac'arini uj onkoj warmi jina. Ñac'arisajpunitaj cristiano causayniyquichispi wiñanayquichiscama. <sup>20</sup> Cunanpacha kancunawan cayta munayman, sumajta parlapayanaypaj. ¡Ni imanayta atinichu kancunamanta!

*Agarmanta Saramantawan ejemplo*

<sup>21</sup> Niwaychis kancuna, Moisespaj leyninta casucuspa salvacuy munajcuna, ¿manachu leypaj niskanta uyarerkanquichis? <sup>22</sup> Leyka nin Abraham iscaj churiyoj caskanta: ujnin esclavanmanta, ujnintaj librecaj esposanmanta. <sup>23</sup> Esclavapaj wawanka nacerkan tucuy wawa jina; librecaj esposanpaj churintaj nacerkan Diospaj prometiscan junt'acunanpaj. <sup>24</sup> Caytaj niyta munan: iscaynin warmicuna iscaj compromisoman ninacun. Ujnin Sinaí lomamanta koska, caytaj Agarman rijch'acun. Cay Sinaí leypi casucojacunaka nacincu leypaj mandaskanpi canancupaj. <sup>25</sup> Agarka Arabiapi caj Sinaí loma jina, cunan Jerusalemman rijch'acoj. Chay llajtayoj runacunaka wawancunantin leypaj mandaskanpi cancu. <sup>26</sup> Janaj pacha Jerusalentaj libre. Nokanchistaj paypaj wawacunacanchis. <sup>27</sup> Escritura nin:

“Cusicuy, mana wawacoj warmi,

kan mana wawacunayoj.

Cusicuywan wajach'acuy,

kan parto nanaycuna mana rejsej.

Wijch'uska warmeka achqha wawacunayoj

canka kosayoj warmimanta nejtenka.”

<sup>28</sup> Hermanocuna, kancunaka Isaac jina canquichis, Diospaj prometiscan wawacunacuna. <sup>29</sup> Imaynatachus chay tiempopi runaman jinalla nacej chureka Santo Espiritupaj atiyinwan nacej churita ñac'aricherkan, ajinallatataj

cunan runacuna ñac'arichiwanichis. <sup>30</sup> ¿Ima nintaj Escriturari? Nin ari: “Wijch'uy esclavata churintinta, imaraycuchus esclavapaj churenka herenciata jap'iyta mana atinchu libre churiwanka.” <sup>31</sup> Ajinamanta, hermanocuna, mana esclavapaj wawacunachu canchis, manachayri libre cajpajta.

## 5

### *Cristopi firme caychis*

<sup>1</sup> Cristo librawarkanchis libre cananchispaj. Chayraycu kancunaka firme caychis chay salvaska libre caskayquichispi. Amataj ujtawan cutiychischu leypaj mandaskan preso jina canayquichispaj.

<sup>2</sup> Uyariwaychis; noka, Pablo, niyquichis: Sichus kancuna circuncisión costumbrewan salvacunapaj purinquichis chayka, Cristo ni imapaj sirvisunquichischu.

<sup>3</sup> Ujtawan niyquichis: Pi runapas circuncidacun salvacunapaj chayka, obligaskallataj Moisespaj tucuy ley mandaskanta junt'ananpaj. <sup>4</sup> Kancuna, leyta junt'aspa juchamanta libre cay masc'ajcuna, Cristomanta carunchacunquichis Diospaj munacuyninmantapas.

<sup>5</sup> Nokanchiska Santo Espirituwan creeskanchispiwan juchamanta libre canapaj suyacunchis. <sup>6</sup> Cristo Jesuswan ujchaska canchis chayka, ni imapaj valinchu circuncidaska cana chayri mana circuncidaska caypas.

Jesucristopi creeycaj valin, cay creeyninchistaj munacuywan causachiwanichis.

<sup>7</sup> Kancuna allinta purichcarkanquichis. ¿Pitaj pantachisunquichis verdadcajta mana casunayquichispajri?

<sup>8</sup> Chayka mana kancuna salvaj Diosmantachu. <sup>9</sup> Nincu: “Uj chhican levadura enteron masata pokochin.” <sup>10</sup> Señorpi confiacuni, kancuna mana waj jinata purinayquichispaj.

Pichus pantachisunquichis chaytaka Dios castiganka, pipas cachun.

<sup>11</sup> Hermanocuna, noka yachachiymanraj creyentecuna circuncidacunanta salvaska canancupaj chayka, judiocuna manaraj ñac'arichiwancumanchu. Ajina cajtenka, mana phiñacuncumanchu, “Salvanawanchispaj Cristo cruzpi wañorkan” nispa willajtiypas. <sup>12</sup> ¡Chay circuncisión costumbrewan kancunata pantachejcuna ujpitapas paycuna quiquin capacuncuman!

<sup>13</sup> Hermanocuna, kancunaka libre canapaj wajaska canquichis. Cay libre caskayquichiswan amataj cuerpoyquichispaj munaskan juchacunata ruwaychischu, manachayri uj ujcuna yanapanacuychis munacuywan. <sup>14</sup> Cay tucuy leyka junt'acun cay ch'ulla mandamientollapi: “Runamasiyquita munacuy kan quiquiyquita jina.” <sup>15</sup> Cuidacuychis, kancunapura animalcuna jina c'utunacupa, miqhunacupa, kancuna quiquiyquichis ch'usajman tucuwajchis.

### *Runacunapaj Espiritupajwan munaskancuna*

<sup>16</sup> Niyquichis ari: Espiritupaj munaskanman jina causaychis, amataj masc'aychischu cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunapi cusicuyta. <sup>17</sup> Cuerpoyquichispaj mana allin munaskancunaka Espiritupaj munaskan contra. Espiritutaj cuerpoyquichispaj mana allin munaskancuna contra. Iscaynincu chejninacun, chayraycu munaskayquichis ruwayta mana atinquichischu. <sup>18</sup> Santo Espíritu pusanquichisña chayka, manaña leypaj mandaskanpichu canquichis.

<sup>19</sup> Sut'ita riqhurincu picunachus mana allinta munaskancuman jina ruwajcunaka: adulterio juchata ruwajcuna, mana casaraspata tucuywan meticojcuna, khelli viciopi purejcuna, <sup>20</sup> ruwaska dios adorajcuna, laykacuna,

chejnicojcuna, ch'ajwajcuna, celanacojcuna, phiñaricojcuna, churanacojcuna, t'ipinacojcuna, partido ruwacojcuna, <sup>21</sup> envidiacojcuna, runa wañuchejcuna, machajcuna, miqhuylla munajcuna, waj mana allin cajcunapas. Chaycunata niyquichis ama ruwanayquichispaj, imaynatachus ñaupajta ner kayquichisña. Chay jina ruwajcunaka Diospaj gobiernonman mana yayconkacuchu.

<sup>22</sup> Santo Espiritupaj uriytenka caycuna: munacuy, cusicuy, sonko tiyaycuy, pacienciayoj cay, allin sonkoyoj cay, sumaj cay, niskanta junt'aj, <sup>23</sup> humilde cay, causayn-inpi sumaj puriy. Chaycuna contra mana ni ima ley canchu. <sup>24</sup> Jesucristopaj cajcunaka wañuska jina cancu, mana cuerponcupaj mana allin munaskancunapi purinancupaj. <sup>25</sup> Cunanka Santo Espiritumanta causachcaspa, payllawantaj pusachicunanchis.

<sup>26</sup> Mana pay pay tucojchu cananchis, ni churanacuyllaman purej, ni envidianacoj.

## 6

### *Yanapanacuychis uj ujcuna*

<sup>1</sup> Hermanocuna, pipas juchaman urman chayka, firme creyentecuna yanapaychis Diosman cutirinanpaj. Sumaj munacuywan yanapaychis, cuidacuspa, mana kancunapas juchaman urmanayquichispaj. <sup>2</sup> Yanapanacuychis pruebacunata aguantayta. Ajinamanta Cristopaj leyninta junt'anquichis.

<sup>3</sup> Pipas ima caskanta yuyacun mana imapas cachcaspa Diospaj ñaupakenpi chayka, pay quiquin engañacun. <sup>4</sup> Sapa uj reparacunan imayna causaskanta; allin cajtenka pay quiquin cusicunan, mana wajcunapaj causaskanta khawaspa. <sup>5</sup> Sapa uj ruwanancunata junt'an.

<sup>6</sup> Diospaj palabran yachakajka yachachejninta yanaparinan cajnincunawan.

<sup>7</sup> Ama engañacuychischu, mana pipas Dioswan burlacunmanchu; runaka tarpuskanta ajthapenka. <sup>8</sup> Pichus tarpun cuerponpaj mana allin munaskancunata agradananpaj chayka, chaymanta ajthapenka infernota. Pichus tarpun Santo Espiritupaj munaskancunata agradananpaj chayka, chaymanta ajthapenka wiñay causay salvacionta. <sup>9</sup> Ajinaka allin ruwayta mana sayc'unanchischu; mana desanimacusunchu chayka, premio kona tiempopi allin ruwaskanchiscunamanta ajthapisunchis. <sup>10</sup> Chayraycu atiskanchisman jina allincunata ruwasunchis tucuy runapaj, astawanraj creyentemasinchiscunacajpajka.

### *Cunacuycuna*

<sup>11</sup> ¡Khawariychis, may athun letracunawan escribimuchcayquichis quiquin maquiuyan!  
<sup>12</sup> Circuncisión costumbreta obligay munajcunaka runacunawan allinpi canallancupaj ruwancu, mana chejnichicunancupaj Cristopaj cruzpi wañuskan salvación evangelioraycu. <sup>13</sup> Circuncisión obligajcunapas tucuy leypaj mandaskanta mana junt'ayta atincuchu; astawanka circuncidaska canayquichista munancu, cuerpoyquichispi circuncidaskawan cusicunancupaj. <sup>14</sup> Nokaka Señorninchis Jesucristopaj cruzpi wañuskan salvación evangeliollapi cusicuni. Chay jina Cristopaj wañuskanraycu, mana creyente runapaj causaynenka wañuska jina nokapajka, nokapas wañuska jina cani chay jina causayman. <sup>15</sup> Circuncidaska caypas mana circuncidaska caypas ni imapaj valinchu; manachayri mosoj runaña caskanchiscay valin. <sup>16</sup> Yachachiskayman jina tucuy causajcuna, Diospi tucuy verdadero creyentecunapas, kancuna jap'ekaychis Diospaj sonko tiyaycuyninta qhuyapayacuynintawan.

<sup>17</sup> Cunanmanta jakaynejman mana munanichu ni pipas chay religión costumbrecunawan molestanawanta; cuerpoypi nanachiwaskancu t'iricuna ricuchin Jesuspaj apostolnin caskayta. <sup>18</sup> Hermanocuna, Señorinchis Jesucristo favorninwan tucuy kancunata bendicichun. Ajina cachun.

## Mosoj Testamento

New Testament in Quechua, North Bolivian (BL:qul:Quechua, North Bolivian)

copyright © 1985 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Quechua, North Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Quechua, North Bolivian [qul], Bolivia

### Copyright Information

© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Quechua, North Bolivian

**© 1985, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.



2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 13 Mar 2019 from source files dated 13  
Mar 2019

30f58240-586a-56bd-ba1f-98709b80034e